

## FORMES D'INTERACTION VERBALE DANS LE DEVELOPPEMENT DE LA COMMUNICATION ORALE EN CLASSE DE LANGUE

Vera ZDRAGUȘ, lector universitar

Catedra Limbi și Literaturi Străine, UST

**Abstract.** The article presents the analysis of some verbal interaction forms in the didactic context. There are mentioned the oral interaction peculiarities during the classes of French language as a foreign language, and at the same time are identified the characteristics which contribute to the distinction of the didactic communication from the communication which is developed in a common or daily frame. The purpose of this article is to underline the specific of some didactic interactions and methodology which facilitate the interaction in the classroom.

**Mots clés:** interaction verbale, échange, interlocuteur, apprentissage, compétence, stratégie, communication.

## ROLUL FORMELOR DE INTERACȚIUNE VERBALĂ ÎN DEZVOLTAREA COMPETENȚEI DE COMUNICARE ORALĂ LA ORELE DE LIMBA FRANCEZĂ

**Rezumat.** Articolul prezintă analiza unor forme de interacțiune verbală în context didactic. Sunt relevate particularitățile interacțiunii verbale în timpul orelor de limbă franceză ca limbă străină și, în același timp, sunt scoase în evidență trăsăturile care disting comunicarea didactică de comunicarea derulată într-un cadru obișnuit, cotidian. Scopul acestui articol este de a evidenția specificul unor forme de interacțiuni și metodologii didactice, care ar optimiza dezvoltarea competenței de comunicare orală în cadrul orelor de limba franceză.

**Cuvinte-cheie:** interacțiune verbală, interlocutor, învățare, strategie, comunicare.

Une langue étrangère peut être apprise dans de multiples situations – milieu familial, séjours linguistiques dans le pays de la langue-cible, autodidaxie, nouvelles technologies. Il n'existe pas d'enseignement sans méthodes : l'enseignant choisit des orientations à la fois sur le contenu de son enseignement et la manière de le dispenser. L'acquisition de la langue selon W.Klein apparaît: «*comme un processus: soumis à des lois précises, déterminé dans son développement, son rythme et son état final par différents facteurs, pouvant être influencé à un certain degré par une intervention méthodique: l'enseignant*». [5,p.18] L'interaction fait partie des différents facteurs qui déterminent l'apprentissage. Apprendre une langue étrangère dépend de l'intégration dans une interaction personnelle avec l'enseignant et l'apprenant. L'apprentissage se fera toujours à travers cette interaction.

L'interaction est une mise en scène entre des interlocuteurs, où les comportements des uns agissent sur ceux des autres. Par interaction verbale, on entend que les locuteurs impliqués dans cet échange exercent une influence mutuelle, ou que, selon la formule de C. Kerbrat-Orecchioni: «parler, c'est échanger, et c'est changer en échangeant» [6, p.17]. Une interaction donnée entre deux ou plusieurs locuteurs engagés dans l'échange est un événement de communication constitué par ce jeu d'influence des paroles et des actes sur les paroles et les actes des locuteurs. Soit, selon la définition fondatrice de E. Goffman:

«par une interaction, on entend l'ensemble de l'interaction qui se produit en une occasion quelconque quand les membres d'un ensemble donné se trouvent en présence continue les uns des autres; le terme rencontre pouvant aussi convenir.» [4,p.145].

Le Cadre Européen Commun de Référence définit l'interaction comme suit:

«Dans l'interaction au moins deux acteurs participent à un échange oral et/ou écrit et alternent les moments de production et de réception qui peuvent même se chevaucher dans les échanges oraux. Non seulement eux interlocuteurs sont en mesure de se parler mais ils peuvent simultanément s'écouter. Même lorsque les tours de parole sont strictement respectés, l'auditeur est généralement en train d'anticiper sur la suite du message et de préparer une réponse. Ainsi apprendre à interagir suppose plus que d'apprendre à recevoir et à produire des énoncés. On accorde généralement une grande importance à l'interaction dans l'usage d'apprentissage de la langue étant donné le rôle central qu'elle joue dans la communication» [3, p.18].

La communication et l'interaction sont deux concepts fortement liées. Elles vont ensemble, cependant «la communication» met l'accent sur l'idée d'un transfert de message, donc, sur ce processus qui garantit ce transfert, «l'interaction» met l'accent sur le phénomène d'influence mutuelle, mais également de transformation.

L'interaction verbale se caractérise généralement par la *co-présence* des participants, c'est-à-dire la présence simultanée de deux ou plusieurs individus en interaction. Cette particularité leur permet de se comprendre mutuellement en se basant sur des éléments verbaux et non verbaux. La *co-présence* permet également de s'influencer réciproquement à travers les comportements des sujets parlants.

L'interaction verbale se spécifie également par la *co-gestion* de l'échange communicatif des partenaires en interaction. Cela veut dire que chaque partenaire de la communication est responsable de déroulement de l'interaction, c'est-à-dire le succès ou l'échec de la communication, car le but c'est de «communiquer» l'un avec l'autre, tout en participant à la gestion de l'interaction du début à la fin pour confirmer l'intercompréhension. C'est une coopération réciproque et associée des deux partenaires de l'interaction en vue de bien mener leurs objectifs de communication. Parmi les caractéristiques de l'interaction verbale est le respect de certaines règles pour l'accomplissement de l'échange dont celui du principe de collaboration «principe d'interaction» qui figure comme un contrat générale de l'interaction mise en œuvre à l'aide d'un ensemble de conduites qui caractérisent ce que les partenaires ont en vue d'agir de façon raisonnable, compréhensible.

Les chercheurs adoptent l'idée que l'apprentissage exige l'engagement d'un apprenant actif qui construit ses connaissances grâce à des interactions avec du matériel d'apprentissage et avec des personnes dans un contexte qui joue un rôle déterminant dans le processus d'apprentissage.

L'interaction se fait dans la classe de langue par les apprenants eux-mêmes, l'interaction de l'enseignant dans cet état est un facteur déterminant pour la gestion du groupe. Il laisse ses apprenants apprendre à apprendre. Il crée un climat qui favorise les interactions entre les apprenants. Un facteur essentiel qui permet à chacun de s'exprimer constitue l'écoute entre les participants. La mise en place d'un réseau de communication suppose des structurations géométrie variable de groupe: communication par groupe de deux, communication par petit groupe, communication d'un nombre de groupe à l'ensemble du groupe. Les différentes structures doivent permettre à l'enseignant et l'apprenant de trouver leurs places aux différents modes de communications. Ceci revient à développer chez l'apprenant les savoir-faire, faire passer une information de façon simple, une attention à l'autre, ce qui lui permet d'être conscient de ses comportements et qui l'oblige à mettre au point des stratégies de réponse.

L'échange est une fonction fondamentale dans l'interaction verbale, dans lequel les deux participants vont s'impliquer. Un échange peut constituer un préliminaire à un autre:

- Est-ce que je peux vous poser une question?
- Bien sûr.
- Quel âge avez-vous?
- Euh, cinquante-huit....

L'interaction se déroule dans une situation communicative dans un milieu social spécifique qui est la classe, où chaque partenariat de l'interaction (enseignant/apprenant) a son statut, son rôle, et sa marque en lui apportant un ensemble de codes, de modèles et des normes qui à la fois rendent la communication possible et en assurent la régulation. Elle conduit les sujets à produire du sens, des relations sociales, et des images identitaires par la construction des formes linguistiques, et que dans les échanges oraux apparaissent les différents types de discours. Le fait de la communication consiste d'abord à gérer les formes discursives, plus ou moins spécifique comme la conversation, le récit et la discussion... Le langage en tant qu'outil transparent, il peut relier les deux participants dans une situation quelconque, pour produire plusieurs formes linguistiques qui sont les discours. L'espace interactif se construit à tout moment dans et par les activités discursives.

En classe de FLE l'interaction verbale se développe sous plusieurs formes, notamment celle des apprenants et l'enseignant au sein de la classe. Cette interaction se différencie selon le type de l'activité pratique et selon les compétences des intervenants. Les formes de l'interaction verbale les plus utilisées en classe de FLE sont: la conversation, la discussion, le dialogue, le débat, l'interview.

**La conversation** représente la forme la plus commune et la plus essentielle que peut prendre l'échange verbal. André, Larochbouvry affirme que: «*La conversation est une interaction verbale réciproque. Corollairement, elle exige un minimum de deux*

*participants ayant des droits égaux : droits de la prise de parole et droits de réponse*»[9, p.17].

La conversation est le premier type de l'interaction verbale. Ce terme est utilisé de façons différentes. Certains la considèrent comme un dialogue où la parole domine. Celle-ci prend plusieurs approches qui sont: le plaisir, le jeu, la politesse et certains termes qu'on doit les dire pour gagner le respect des autres aussi dans notre milieu social.

Un genre relativement plus complexe de l'interaction verbale est **la discussion**. Elle peut se produire dans un cadre complémentaire, dans des relations interpersonnelles ou au sein d'un groupe. Elle peut être consensuelle et jouer fortement sur la compétitivité. La discussion peut prendre plusieurs formes de l'interaction verbale, selon le sens de mots utilisé dans le rapport entre les participants et leurs échanges de signes. Et lorsque la discussion s'arrête, dans le moment où l'un des participants n'arrive pas à exporter le sens. Dans cette perspective, la discussion va se transmettre en dispute.

Une discussion plus organisée mais moins informelle de l'interaction verbale c'est **le débat**. Il comporte généralement un public et un modérateur chargé de veiller à son bon déroulement. Le débat prend donc à la fois de la discussion par son caractère argumentatif, et de l'interview par son caractère médiatique. En même temps qu'il s'oppose à plus d'un titre à la conversation.

**Exemples:** *Pensez-vous que l'Internet soit createur ou destructeur du lien social? Pour ou contre les films d'horreur? Pour ou contre les examens en contrôle continu?*

Le débat implique un minimum des accords entre les participants, ce qui les amène à bavarder l'un à l'autre, c'est pourquoi le débat se construit dans cette courte instance, et provoque peut être le danger ou bien le conflit entre les deux participants. Ces critères font l'insécurité du lieu d'échange. Le débat se caractérise par sa spécificité symétrique par une domination des formes de compétitivité sur celles de la coopération. Néanmoins, l'existence des règles de la nécessité d'avoir des comportements non disqualifiant conduisent le débat à se dérouler dans une relative de mondanité. Le débat consiste donc à jouer de manière compétitive dans la coopération.

L'un des types de l'interaction verbale en face à face c'est **le dialogue**. Il ne peut se faire qu'avec deux personnes ou plus. Ces personnes sont appelées les partenaires de l'interaction où l'échange se déroule entre eux.

Le dialogue existe sous forme écrite fabriquée plutôt que sous forme orale. Par opposition aux conversations. Il peut être: un dialogue littéraire, dramatique ou romanesque, dialogue cinématographique, dialogues philosophiques, dialogues figurant dans les manuels de didactique des langues. Dans cette mesure, André- Larochebouvry disait que : «Le terme dialogue s'applique plutôt à une construction littéraire ou des personnages échantent des propos soigneusement composés. Le dialogue est toujours écrit et peut même être lu des yeux sans être dit à haute voix» [Ibid., p. 27].

**L'interview** constitue aussi l'un des types de l'interaction verbale. Ce dernier vise à présenter deux partenaires qui sont: le spectateur et l'auditeur. Le dialogue peut donner des nouvelles idées aux participants ou aux auditeurs. Dans cette perspective, André Larchebouvy affirme que:

«L'interview est une action finalisée: faire connaître aux spectateurs / auditeurs nouvelles idées ou de nouveaux individus, ou encore leur faire voir et entendre comme s'il y était des gens connus ou célèbres. L'interview est un spectacle: on parle pour la galerie» [Ibid., p.39] Cette relation est liée beaucoup plus entre l'interviewé et l'interviewer, et que chacun d'eux doit coopérer non seulement à la structuration de l'échange, mais à la fabrication d'un produit qui satisfait le spectateur et l'auditeur.

A ces formes on y adjoindra les formes récentes d'interaction écrite en temps réel qui permettent les technologies contemporaines: **SMS, chat, forum, page personnelle, weblog**. Quand il ne s'agit pas de forum comportant une étiquette de comportement verbal et/ou un modérateur mais de dialogue ou polylogue, ces échanges écrits tendent à se caler sur les échanges oraux: adoption de graphie phonétiques, abréviations, syntaxe de l'oral, tonalité non officielle, expressions de sentiments au moyen de substitues graphiques (majuscules, onomatopées, smileys...).

Les genres électroniques écrits interactifs en temps réel adoptent implicitement le modèle des genres face à face, allant jusqu'à chercher à rivaliser avec la rapidité de l'oral. Cette similitude indépendante du support matériel, est d'un grade utilité pédagogique, puisque ses interactions électroniques constituent comme une version écrite de conversation, qui assure la transmission entre des productions écrites et des productions orales, pour les apprenants qui se sentent plus à l'aise avec des supports écrits. On peut alors sur le temps alloué à la création de ces messages électroniques, retrouvant ainsi la dynamique planification/improvisation des genres interactifs oraux.

Le choix des formes d'interaction à enseigner peut être déterminé par des stratégies à développer chez les apprenants, par celui du niveau à atteindre ou par des besoins langagières identifiés par des apprenants.

Les stratégies d'interaction correspondent aux activités de l'apprenant. Elles recourent la typologie des activités de nature cognitive: planification (mise en œuvre du schéma d'interaction), prise en compte de la distance communicative entre les interlocuteurs, exécution, évaluation. Elles se croisent aussi avec des activités spécifiques qu'on peut estimer attachées aux constituants de ses interactions: capacité à traiter le lexique, la morphosyntaxe, l'intonation, le tour de parole, les marqueurs de structuration (alors, pis, quoi, bon).

On considère que, en ce qui concerne les stratégies d'interaction orale, l'apprenant est en mesure: d'adresser la parole, en champ libre (par exemple, dans la rue) ou en champ clos (par exemple, dans un service public, un magasin, sur le lieu de travail) à une personne inconnue; de marquer son entrée dans une discussion : demander/ prendre la

parole, interrompre; éventuellement de répéter la parole de l'autre pour marquer qu'on a compris ou pour signifier son approbation, ou son désaccord; de manifester son attention à la parole de l'autre (compréhension, feed-back); de faire répéter, reformuler ou gloser ce que l'on n'a compris, particulièrement au niveau lexical; de demander des précisions ou des explications; de recourir à une méditation.

Les interactions se déploient comme les autres genres de discours, dans une certaine tonalité (enjouée, sérieuse, neutre, agacée,) à travers filtrent les émotions, sentiments et attitudes.

L'outil pédagogique doit motiver et suscité l'apprenant à construire ses connaissances grâce à l'interaction qui est créé par cet outil, qui est considéré comme une conduite en classe de FLE, cela nous conduit à considérer l'interaction comme moyen d'apprentissage. L'apprentissage naît de l'interaction entre deux individus. La classe offre l'occasion unique d'observer les stratégies d'interaction entre les individus. Elle est à la fois source et matériel didactique.

Pour conclure, on peut dire qu'à travers l'interaction verbale, le sens de discours est construit, parce qu'il est difficile d'apprendre une idée ou une langue qu'après une discussion dans un espace interactif. Dans le déroulement de l'interaction verbale, il nous manifeste l'aspect culturel dans la discussion en prenant en compte certains mots. De même l'interaction verbale est un échange conversationnel présenté sous plusieurs genres entre deux participants ou plus. Dans une perspective didactique, l'interaction verbale dans la classe se présente sous plusieurs formes notamment dans des activités interactives. Elle est importante dans le déroulement de cours entre les élèves et l'enseignant et entre les élèves eux mêmes

## **Bibliographie**

1. Beacco J.C. L'approche par compétence des langues. Didier, Paris 2007.
2. Cicurel F. Les interactions dans l'enseignement des langues – Agir professoral et pratiques de classe. Paris, Didier 2011.
3. Le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues. Strasbourg, 2001 p.18.
4. Goffman. La communication verbale. Hachette, Paris 1992, p.145.
5. Klein W. L'acquisition de langue étrangère Paris, Armand Colin, 1989. p.18.
6. Kerbrat C. Orecchioni. Les interactions verbales tom I., Armand Colin, Paris1990. p.17.
7. Kramasch C. Interaction et discours en classe de langue. Hatier/Didier, Paris 1991.
8. Larochbouvvy A. La conversation quotidienne. Crédit .Paris 1984.p.17.
9. Tagliante C. La classe de langue. CLE International, Paris 2006.